

6 – He aha te Hangarau Matihiko?

Characters – Manaaki and Kaitiaki Tūī

English	Te Reo Māori
<p>Manaaki - Kia ora my friend (still walking down the track)</p>	<p>Manaaki – Kia ora e hoa (e hīkoi haere mai ana)</p>
<p>Kaitiaki Tūī - Kia ora Manaaki. How is the new drone tractor going?</p>	<p>Kaitiaki Tūī – Kia ora Manaaki. Kei te pēhea te haere a te tarakihana matatopa?</p>
<p>Manaaki - Great. I tested it out on that fallow paddock up the back and it went well, now it's going to plow in this paddock so I can plant some winter fodder. By the time Tama takes over the farm, I will have all sorts of things automated for him to make it easier for him. AND I won't have to wreck my back on the farm with all the hard labour like Atawhai's Dad did.</p>	<p>Manaaki – Tino pai. I whakamātauhia e au ki te pātiki pātohe i muri rā, ana i pai. Nā, kua whakamahia ināianei ki te parau i tēnei pātiki kia pai ai te whakatō i ngā kai mō te takurua. Ka eke ki te wā ka riro mā Tama te pāmu e whakahaere, e hia kē ngā mea ka whakaaunoahia kia māmā ake ai ki a ia. ME TE AHA, kua kore e mate taku tuarā i ngā mahi uaua i runga i te pāmu pērā i te pāpā o Atawhai.</p>
<p>Kaitiaki Tūī - Yes, Te Miri's back certainly gives him a hard time these days. I was talking with Kiri and Te Miri the other day about the new Hangarau Matihiko curriculum. There are two progression outcome frameworks, there is whakaaro rorohiko, which relates to the way you wrote your programme for the drone tractor, and the second framework is tangata me te rorohiko which is written to make sure we create digital solutions that help our people and help our environment.</p>	<p>Kaitiaki Tūī – Āna e hoa, kei te mate te tuarā o Te Miri ināianei. I te kōrero ahau ki a Kiri rāua ko Te Miri i tētahi rangi nei mō te marautanga Hangarau Matihiko hou. E rua ngā pou tarāwaho marautanga, ko te whakaaro rorohiko, e hāngai ana tēnei ki te āhua o tō tuhi i tō papatono mō te tarakihana matatopa, ā, me te pou tarāwaho tuarua ko te hoahoa me te waihanga i ngā putanga matihiko ka tuhia hei whakarite ko ngā rongoā matihiko ka hangaia e mātau hei āwhina i tō tātau iwi me te taiao.</p>
<p>Manaaki - Exactly, this drone will help me now, and Tama when he takes over the farm. Kōhine was telling me about this new curriculum the other day. It sounds like the Hangarau Matihiko will create learning opportunities for our children that are very valuable in solving many of today's</p>	<p>Manaaki – Koinā, ka āwhina tēnei matatopa i ahau ināianei, me Tama hoki ina tukuna te pāmu ki a ia. I te kōrero mai a Kōhine mō tēnei marautanga hou i tērā atu rangi. Te āhua nei ka puta i te Hangarau Matihiko ngā whai wāhitanga akoranga mō ā tātau tamariki ka whai hua mō te rapa rongoā mō ngā raruraru mahi o tēnei rā. He mea nui te</p>

problems. Being able to think in this way is very important. I don't think it only belongs to writing programs for computers either.	mōhio ki te whakaaro pēnei. Ki ahau nei ehara mō te waihanga papatono mō ngā rorohiko anake.
Kaitiaki Tūi - No, it isn't. Kiri said that it is a way of thinking that is useful for solving all sorts of problems.	Kaitiaki T – Ehara. I kī mai a Kiri he momo whakaaro tēnei e whaikiko ana mō te rapa i ngā rongoā mō ngā momo raruraru katoa.
Kaitiaki Tūi- (looking over his shoulder) Are you going to leave that tractor by itself?	Kaitiaki T – (ka tiro atu ki muri i a ia) Kei te waiho noa e koe te tarakihana ki konā kia mahi haere noa?
Manaaki - Yes, that's the whole point of the drone tractor. I can go do something else, like take Kere to pre-school.	Manaaki – Āe, koinā tonu te āhua o te tarakihana matatopa. Ka taea e au te haere ki te mahi i tētahi atu mahi, pērā i te heri i a Kere ki te kōhanga reo.
Kaitiaki Tūi - But it's a new thing, what if something goes wrong?	Kaitiaki T – Engari he mea hou tēnei, ka aha mēnā ka hē?
Manaaki - (turning back to look at the tractor) But it is going fine, look. Besides, I can check progress here on my app, see it has a little video window connected to the camera on the cabin.	Manaaki – (ka titiro anō ki te tarakihana) Engari kei te pai te mahi, arā. Heoi, ka taea e au te tiroiro kei te pēhea i runga i taku taupānga, anei te matapihi paku nei kei te tūhono ki te kāmera i roto i te tarakihana.
Kaitiaki Tūi - Ooo - I don't know Manaaki. It seems risky.	Kaitiaki T – Ū, kei te māharahara tonu ahau Manaaki. Kei raruraru noa iho.
Manaaki - It'll be fine. See you later.	Manaaki – Kei te pai noa iho. Ka kite anō i a koe.

Some time later, Manaaki is found by Kaitiaki Tūi as he is walking down the farm track to the paddock with the drone in it.

Kaitiaki Tūi - I am glad to see you Manaaki because the tractor is stuck.	Kaitiaki Tūi – Ka pai kua tae mai koe Manaaki i te mea kua raru te tarakihana.
Manaaki - Hey!? Where!?	Manaaki – Nē? Kei hea?
Kaitiaki Tūi - In that dip at the corner where you always finish plowing in this paddock.	Kaitiaki Tūi – Kei te hekenga atu rā i te kokonga i te wāhi ka whakamutua e koe te parau i tēnei pātiki.

Manaaki stops walking to check on the drone through the app on his phone

<p>Manaaki - Aye-yiee-yiee!!! (annoyed he pushes the stop button on the app). I forgot about that dip Tūī, that's the place I always have to move the tractor back and forward a bit to stop it getting stuck in the dip. I guess I didn't follow the computational process to the end, aye Tūī?</p>	<p>Manaaki – Aiiii! (kua puku tōna i te mea i pēhia e ia te pātene whakamutu i te taupānga). I wareware i ahau te tairua rā Tūī, koirā te wāhi me kūpeke haere te tarakihana me te neke whakamua kia kore ai e raru atu i te hekenga. Te āhua nei kāore i oti i ahau te tukanga ā-rorohiko ki tōna mutunga.</p>
<p>Kaitiaki Tūī - Hmmm...no problem solving step, or maybe the test in the back paddock was part of that...maybe it wasn't enough.</p>	<p>Kaitiaki Tūī – Hmmm... he māmā noa iho te whakatika i te...ai, i roto tonu pea tērā i te whakamātautau i te taiepa o muri... kāore pea i nui rawa.</p>
<p>Manaaki - Hmmm. I bet it has dug itself a huge hole now.</p>	<p>Manaaki – Hmmm. Ko taku whakapae kua karia mai he rua nui tonu.</p>

As they walk closer to the corner nearest them, they see the drone tractor in a hole it has dug itself into with a big dirt mound out the back.

<p>Manaaki - Agh!! I guess you were right Tūī, and I should have known better. Whenever I create a computer programme for anything else I test it somewhere safe and then I test it in the real environment and this time I didn't. Didn't turn out to be a good thing for the environment today. Argh! It's going to take me ages to dig that thing out. I reckon I'll be walking like Te Miri tonight.</p>	<p>Manaaki – Atā! I te tika tonu koe, ko te tikanga me mōhio ahau. Ina hangaia e au he papatono rorohiko mō tētahi atu kaupapa ka whakamātauhia e au i tētahi wāhi pai, ka whakamātauhia anō e au i tētahi taiao tūturu engari kāore āu mahi pērā mō tēnei. Ehara tēnei i te mea pai mō te taiao i tēnei rā. Atā! Ka roa tonu taku kari mai i tēnei. Te āhua nei ka rite taku hīkoi ki a Te Miri i tēnei pō.</p>
--	--